

维基百科:外語譯音表/英語

< Wikipedia:外語譯音表

英語譯音表																										
	輔音	b	p	d	t	g	k	v	w	f	z dz	ts	s ð θ	ʒ	ʃ	dʒ	tʃ	h	m	n	l	ɹ	j	ɡʷ	kʷ	hʷ
元音		布	普	德	特	格	克	夫(弗)	夫(弗)	夫(弗)	茲	茨	斯(絲)	日	什	奇	奇	赫	姆	恩	爾	爾	伊	古	庫	胡
ɑː æ ʌ	阿	巴(芭)	帕	達	塔	加	卡	瓦(娃)	瓦(娃)	法(娃)	扎	察	薩(莎)	扎	沙(莎)	賈	查	哈	馬(瑪)	納(娜)	拉	拉	亞(姪)	瓜	夸	華
e / ei	埃	貝	佩	德	特/泰	蓋	凱	韋	韋	費	澤	策	塞	熱	謝	傑	切	赫/黑	梅	內	萊	雷(蕾)	耶	圭	奎	惠
ɜː ə	厄	伯	珀	德	特	格	克	弗	沃	弗	澤	策	瑟	熱	舍	哲	徹	赫	默	納(娜)	勒	勒	耶	果	闊	霍
iː ɪ (j)	伊	比	皮	迪	蒂	吉	基	維	威	菲	齊	齊	西	日	希	吉	奇	希	米	尼(妮)	利(莉)	里(麗)	伊	圭	奎	惠
ɒ ɔː / oʊ o əʊ	奧/欧	博	波	多	托	戈	科	沃	沃	福	佐	措	索	若	肖	喬	喬	霍	莫	諾	洛	羅(蘿)	約	果	闊	霍
uː ʊ	烏	布	普	杜	圖	古	庫	武	伍	富	祖	楚	蘇	茹	舒	朱	楚	胡	穆	努	盧	魯	尤		庫	
juː jʊ	尤	比尤	皮尤	迪尤	蒂尤	久	丘	維尤	威尤	菲尤	久	丘	休		休	久	丘	休	繆	紐	柳	留				
aɪ	艾	拜	派	代(戴)	泰	蓋	凱	韋	懷	法	宰	蔡	賽		夏	賈	柴	海	邁	奈	萊	賴	耶	瓜伊	夸	懷
aʊ	奧	鮑	保	道	陶	高	考	沃	沃	福	藻	曹	紹		紹	焦	喬	豪	毛	璫	勞	勞	堯		闊	
æn ʌn an æŋ	安	班	潘	丹	坦	甘	坎	萬	萬	凡	贊	燦	桑		尚	詹	錢	漢	曼	南	蘭	蘭	揚	關	寬	環
ɑːn aʊn ʌŋ ɔːn ɒn ɒŋ	昂	邦	龐	當	唐	岡	康	旺	旺	方	藏	倉	桑	讓	尚	章	昌	杭	芒	南	朗	朗	揚	光	匡	黃
en eŋ ɜːn ən əŋ	恩	本	彭	登	滕	根	肯	文	文	芬	曾	岑	森	任	申	真	琴	亨	門	嫩	倫	倫	延	古恩	昆	
ɪn iːn iən jən	因	賓	平	丁	廷	金	金	溫	溫	芬	津	欣	辛		欣	金	欽	欣	明	寧	林(琳)	林(琳)	因	古因	昆	
ɪŋ	英	賓	平	丁	廷	京	金	溫	溫	芬	京	青	辛		興	京	青	興	明	寧	林(琳)	林(琳)	英	古英		
uːn ʊn oʊn	溫	本	蓬	敦	通	貢	昆	文	文	豐	尊	聰	孫		順	準	春	洪	蒙	農	倫	倫	雲			
ʊŋ	翁宏	邦	蓬	東	通	貢	孔	翁	翁	豐	宗	聰	松	容	雄	瓊	瓊	洪	蒙	農	隆	龍	永			洪

說明：

- a在詞首發[ə]時，按[ɑː]行譯寫；ia在詞尾時，a按「亞」譯寫；
- 元音a、e、i、o和u在非重音節時，一般形譯；雙元音iə和ay在詞首時，按「艾」行譯寫；
- r或re在詞尾，音標為[ə]時，均按「爾」譯寫；[r]和[dr]分別按[t]加[r]和[d]加[r]行漢字譯寫；
- m在b或p前時按[n]行譯寫，但當m後面的b不發音，m仍按[m]譯寫；
- 濁輔音清化或清輔音濁化一般仍按形譯；
- (弗)用于词首
- (戴)用于人名词首和词尾
- (姪)、(芭)、(瑪)、(琳)、(娜)、(麗)、(莉)、(莎)、(黛)、(絲)和(妮)等用於女名，

注釋：

- 根據資料，上述元音和輔音都是國際音標。以上的元音組合是不完整列表，只根據資料撰寫。

- 元音向常用的**英語國際音標**系统进行了靠拢，原表中ɑ:作aː，ɜ:作əː，ɪ作i，ɒ作ɔ，ʊ作u。
- 字母r可以代表[ɹ]、[ɹ̥]或其他國際音標，並非單指[r]，詳見有關**英語**之條目。為了方便閱讀，所有字母的音值都以r/表示。

資料來源：

- 世界人名翻譯大辭典**，**新華社**譯名室編，1993年10月，ISBN 75001022167221

请注意该译音表仅适用于**大陆简体**环境下的**人名**翻译，不适用于地名翻译或台港澳新马等地区的译名。

大陆的地名译名标准请查阅 **世界地名翻译大辞典**，台湾译名请查阅**国家教育研究院资料库**

外語譯音表
<div>愛沙尼亞語·愛爾蘭語·阿姆哈拉語·阿拉伯語·阿爾巴尼亞語·保加利亞語·冰島語·波斯語·波蘭語·班圖語·茨瓦納語·丹麥語·德語·俄語·斐濟語·法語·芬蘭語·高棉語·荷蘭語·豪薩语·捷克語·拉脫維亞語·立陶宛語·羅馬尼亞語·寮語·孟加拉語·緬甸語·蒙古語·馬來語·馬爾他語·馬達加斯加語·南非語·挪威語·普什圖語·葡萄牙語·瑞典語·僧伽羅語·塞爾維亞語·斯瓦希里語·索馬里語·他加祿語·土耳其語·泰米爾語·泰語·威爾士語·沃洛夫語·烏爾都語·匈牙利語·古希臘语·希伯來語·希臘語·西班牙語·印地語·印尼語·意大利語·英語</div>

取自“https://zh.wikipedia.org/w/index.php?title=Wikipedia:外語譯音表/英語&oldid=48500732”

本页面最后修订于2018年3月1日 (星期四) 23:54。

本站的全部文字在知识共享 署名-相同方式共享 3.0协议之条款下提供，附加条款亦可能应用。（请参阅**使用条款**）

Wikipedia®和维基百科标志是维基媒体基金会的注册商标；维基™是维基媒体基金会的商标。

维基媒体基金会是按美国国内稅收法501(c)(3)登记的非营利慈善机构。